

- Anuttarasamyaksambodhi* : A 142; B 54; C 356.
- Anuttarasamyaksambuddha* : A 215, 259, 260, 299.
- Aqueduc* par lequel Bimbisâra pénètre auprès de Fille-de-Manguier : C 330. — Dans le conte de la page B 227, le terme *mo-ni* est la transcription du sanscrit *maṇi* « jarre », comme l'a montré M. Hertel (*Z.D.M.G.*, 1913, p. 123-125); c'est par erreur que le traducteur chinois en a fait un aqueduc.
- Araṇemi* [*sic add.*] 阿離念彌, maître de maison : A 328, 330, 334.
- Anneau d'or* qu'une femme retrouve dans le ventre d'un poisson : A 389.
- Aranya* 阿練若, monastère : C 55, 302.
- Ārata* [corr. *Ārāda*] *Kālāma* 羅迦藍, maître du Buddha : A 279.
- Arbre*; arbre à demi mort revivifié par le Buddha : A 205. — Jeune garçon s'envolant dans les airs avec l'arbre auquel on l'a attaché pour le battre : A 358. — Le chacal qui croit qu'un arbre tantôt le frappe, tantôt l'appelle : B 192. — Arbre chargé de bijoux : A 140. — Grand arbre qui tremble quand un petit oiseau vient se poser sur lui : B 94. — Parabole de l'arbre destinée à faire comprendre comment une bonne action peut fructifier à l'infini : A 394. — Arbre à cinq côtés, les fruits de chacun des côtés nourrissant une certaine catégorie d'êtres : A 330. — Couper un arbre pour en manger les fruits, alors que ceux-ci ne se sont pas encore produits : B 179, 180. — Brahmane en contemplation depuis trois cents ans, sur le corps de qui a poussé un arbre : C 237, 238. — Arbre dont le bois a la vertu, lorsqu'on le brûle, de transformer en bijoux les objets qu'on expose à la fumée qu'il produit : B 103. — Arbre roi-médecin dont le bois rend visible l'intérieur du corps humain : C 335, 336, 342. — Arbre de la bodhi : C 78. — Dieu de l'arbre qu'on menace s'il ne donne pas un fils : C 14; — Dieu de l'arbre soulevant l'arbre pour empêcher Nanda de se cacher : C 89. — Dieu de l'arbre : A 145, 159; C 188-191. — Arbre dont l'ombre reste immobile pour continuer à protéger un bodhisattva : A 270; C 40, 173, 174; D 160 (211). — Arbre gigantesque issu d'une petite semence : D 145 (123). — Dieu de l'arbre qu'on menace s'il ne donne pas un fils : D 150-151. — Arbre de la Bodhi : D 167 (252).
- Arbuda* 阿浮 ou 額浮陀, enfer : B 341.
- Archer*; l'habile archer San-jo 散若 : B 351-354; D 183 (372).